



КОШ ДИПЛОМ ПРОГРАММАСЫ БОЮНЧА КЕЛИШИМ / AGREEMENT ON DUAL DEGREE PROGRAM

between

Жалал-Абад эл аралык университети (Кыргыз Республикасы)

жана / and

International Vision University (North Macedonia)

ортосунда

АЛГЫ СӨЗ / PREAMBLE

Кыргызча

English

Жалал-Абад эл аралык университетинин ректору Нарбаев Мирсадык Рахимбердиевич жана International Vision Universityнн негиздөөчү ректору Проф. Др. Фадил Ходжа, мындан ары «Тараптар» деп аталат, кош диплом берүү программаларын өнүктүрүү жаатында өз ара кызматташтыкты орнотуу ниетин билдирип, төмөнкү Келишимди түзүүгө макул болушту.

The Rector of Jalal-Abad International University, Mr. Mirsaidyk Narbaev, and the Founding Rector of International Vision University, Prof. Dr. Fadil Hoca, hereinafter referred to as the “Parties”, expressing their intention to establish mutual cooperation in the development of dual degree programs, have agreed to conclude the following Agreement.

1-БӨЛҮМ / SECTION 1. ЖАЛПЫ ЖОБОЛОР / GENERAL PROVISIONS

Бул Келишим кош диплом берүү программаларын иштеп чыгуунун баштапкы этабы үчүн алкактык негизди белгилейт. Бул документ алкактык мүнөзгө ээ болуп, конкреттүү программалар кошумча келишимдер аркылуу жөнгө салынат. Тараптар тең укуктуулук жана өз ара урматтоо принциптеринин негизинде иш алып барышат.

This Agreement establishes the initial framework for the development of dual degree programs. This document is of a framework nature, and specific programs shall be regulated through separate agreements. The Parties shall act on the basis of equality and mutual respect.



2-БӨЛҮМ / SECTION 2. МАКСАТТАРЫ / OBJECTIVES

Кош диплом берүү программалары аркылуу адистерди даярдоонун сапатын жогорулатуу.
Эл аралык билим берүү кызматташуусун өнүктүрүү
Окуу программаларын интеграциялоо.

To improve the quality of specialist training through dual degree programs.
To promote international academic
To integrate academic programs.

3-БӨЛҮМ / SECTION 3. КЫЗМАТТАШТЫКТЫН ФОРМАЛАРЫ / FORMS OF COOPERATION

Кош диплом берүү программаларын биргелешип иштеп чыгуу.
Окуу пландарын жана программаларды макулдашуу.
Студенттердин академиялык мобилдүүлүгүн камсыз кылуу.
Окутуучулар жана кызматкерлердин алмашуусу.

Joint development of dual degree programs.
Harmonization of curricula and academic programs.
Ensuring academic mobility of students.
Exchange of academic staff.

4-БӨЛҮМ / SECTION 4. ИШКЕ АШЫРУУ / IMPLEMENTATION

Ар бир кош диплом программасы өзүнчө макулдашуу менен бекитилет.
Программалар тиешелүү улуттук мыйзамдарга жана академиялык стандарттарга ылайык ишке ашырылат.
Кошумча шарттар тараптар тарабынан өзүнчө макулдашылат.

Each dual degree program shall be approved by a separate agreement.
Programs shall be implemented in accordance with national legislation and academic standards.
Additional terms shall be agreed upon separately by the Parties.

5-БӨЛҮМ / SECTION 5. ЖЫЙЫНТЫК ЖОБОЛОП / FINAL PROVISIONS

Бул Келишим кол коюлган күндөн тартып күчүнө кирет.

This Agreement enters into force upon signature.



Келишимдин мөөнөтү 5 жыл.
Бул Келишим юридикалык жана финансылык милдеттенмелерди түздөн-түз жаратпайт.
Келишим тараптардын макулдугу менен узартылышы мүмкүн.

The term of this Agreement is five (5) years.
This Agreement does not create direct legal or financial obligations.
It may be extended by mutual agreement of the Parties.

ТАППЫШТАМАЛАР ЖАНА ЮРИДИКАЛЫК АДРЕССТЕР / SIGNATURES AND LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

Жалал-Абад эл аралык университети

Дареги: Курманбек көч. 24, Манас шаары,
Жалал-Абад облусу, 720904, Кыргыз
Республикасы

Телефон: +996 (03722) 5-10-12

Электрондук почта: info@jaiu.kg

Веб-сайт: www.jaiu.kg

Ректор: **Нарбаев Мирсаяк Рахимбердиевич**

Кол коюу: _____

Дата: « ____ » _____ 2026 ж.



Jalal-Abad International University

Address: 24 Kurmanbek Street, Manas City,
Jalal-Abad Region, 720904, Kyrgyz Republic

Phone: +996 (03722) 5-10-12

Email: info@jaiu.kg

Website: www.jaiu.kg

Rector: **Mirsaidyk Narbaev
Rakhimberdievich**

Signature: _____

Date: « ____ » _____ 2026



International Vision University

Дареги: Ul. Major C. Filiposki No.1, Gostivar –
North Macedonia

Телефон: +389 42 222 325

Электрондук почта: info@vision.edu.mk

Веб-сайт: www.vision.edu.mk

Негиздөөчү ректор: **Проф. Др. Фадил Ходжа**

Кол коюу: _____

Дата: « ____ » _____ 2026 ж.



International Vision University

Address: Ul. Major C. Filiposki No.1, Gostivar,
North Macedonia

Phone: +389 42 222 325

Email: info@vision.edu.mk

Website: www.vision.edu.mk

Founding Rector: **Prof. Dr. Fadil Hoca**

Signature: _____

Date: « ____ » _____ 2026

